加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16|20 21|25
卅磅每箱四十九元五毛
新發菜綠豆 壹百磅弍十七元
超等味精 五十磅二十七元
南華炸麵 壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵 壹百磅四十五元
（特價期限六月底止）

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貞寶營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新舊樓梯，或換屋頂他瓦天窗，扶正飄斜房屋，修理水箱雪拔，經荣國玻璃屋地格等工程，價錢公道，價錢老實，價錢惠顧，誠懇相迎。
電話：二五四·三七〇六
住宅電話：六三〇·三七五四·三七〇三

倚天屠龍記
第十五回 狂風海嘯 （一七一）
著 庸 金

（承接土木大小工程）

立時會中我掌力，一運一節謝遜針，還稍縱即逝的良機，怎地不抓住，他早已想到，他本來預計張翠山在他雙掌齊擊之下，登時便會重傷，那知他年紀輕輕，內功上的造詣竟自不凡，支持到一盞茶時分，居然還能不屈，兩人一面比拼掌力，一面都注意着殷素素的動靜，張翠山氣凝於胸，不敢吐氣開聲，謝遜知漫不在乎，說道：「小姑娘，你還是別動手動脚的好，你金針一發，我掌力加重，你的心上人活不到一時三刻，一

殷素素道：「謝前輩，我們跟着你便是，你撤了掌力，」謝遜道：「張相公，你怎麼說？」張翠山焦急異常，心中只是暗叫：「發金針，發金針，發金針，」殷素素微一沉吟，說道：「張五哥，我們不是謝前輩的敵手，就陪着他在荒島上住個一年半載，以他的聰明智慧，早已想通屠龍寶刀中的秘密，決非難事，我就代你立個誓吧！」

張翠山心道：「立什麼誓？快發金針，快發金針！」却苦於這句話說不出口，黑暗中又無法打手勢示意，何況，自己雙手被敵掌牽住，根本就打不來手勢。

殷素素聽張翠山始終默不作聲，便道：「我殷素素和張翠山決意隨伴謝前輩居住荒島，直至謝前輩居龍刀中所藏秘密為止，我二人若起異心，死於刀劍之下，」謝遜笑道：「我們學武之人，死於刀劍有什麼希奇？」殷素素一咬牙，道：「好，教我活不到二十歲你總心滿意足了吧？」謝遜哈哈一笑，撤了掌力，張翠山全身脫力，要頓在船板之上，殷素素急忙晃亮火摺，點燃了油燈，見張翠山臉如金紙，呼吸細微，心中大急，兩行情淚流下了雙頰。謝遜笑道：「武當子弟果然并非浪得虛名，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理資產買賣
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057
新到大帮
ABC 西德眞筆，發發保用一年，自用，遠贈，人人歡喜，另解到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備待贈

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
照片打印東七百壹十九號門神歡迎各界善男信女光臨參神有求必應成外埠來信求簽代祭神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工樓梯，柴化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街弍一五號
電話六八三一一九四一一
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備 函索即奉

馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五

桃園
HO INN CHOP SUEY
79½ PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
廣師上等
興味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大菜小酒
隨時奉命
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SWK CO
國光司公髮
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4749

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院御生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會館坐診師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八·五一八九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四·七五〇三 六八七·四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業樓房冷氣工程，發新換舊及修理，忠誠為僑胞服務，快捷電話。
電話：八七弍·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

Sunbeam White Enriched Bread
新美味鮮
新鮮麵包

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理各廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮腦味製造廠
胭味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四一七弍四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木正泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 255-9544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼配鏡眼鏡專家
古律氏屋
A. Gerard Hirschberg,
卓十叁達臣行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 6-1377

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賺滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精驗各種雙眼視覺
矯修整破裂之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
111 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

CHINESE HOUSE
138 Lum St. Kamloops B.C. CANADA
營治內外 家具病症
聯邦齊備 青丹丸散
來函求診 問信即明
各部情形 復即照答
小心研究 詳症配藥
方法用藥 寄藥詳明
除除病痛 人無病痛
益增壽元 每只金元
厚毛國幣 免惠式元
來函即寄 即答詳明
空函不答